

## SONDERPREIS NEUE TALENTE

Für den Sonderpreis „Neue Talente“ sind drei deutsche Übersetzerinnen nominiert, die zwischen 2018 und 2020 ein erstes herausragendes Werk im Bereich der Kinder- und Jugendliteratur vorgelegt haben. Die Preisträgerin wird von der **Sonderpreisjury** ermittelt, die auch den Sonderpreis für das Übersetzer-Gesamtwerk vergibt. Ihr gehören Mahmoud Hasanein, Felix Pütter (Vorsitz) und Dr. Hadassah Stichnothe an.

Der Sonderpreis „Neue Talente“ ist mit 10.000 Euro dotiert, der Sonderpreis „Gesamtwerk“ mit 12.000 Euro. Beide Preise werden im jährlichen Wechsel an deutsche Autor\*innen, Übersetzer\*innen und Illustrator\*innen vergeben.

### NOMINIERUNGEN 2021



#### MARLENA BREUER

lernte zunächst Schreinerin und lebte in Montenegro und auf einem Segelschiff. Sie studierte Slawistik und arbeitet seit 2015 als Übersetzerin.

Nominiert für ihre Übersetzung aus dem Polnischen von



#### LENA DORN

hat Slawistik und Geschichte studiert und als Wissenschaftlerin, Kuratorin und Autorin gearbeitet. Sie übersetzt Texte verschiedener Genres.

Nominiert für ihre Übersetzung aus dem Tschechischen von



#### CHRISTEL KRÖNING

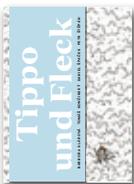
studierte in Düsseldorf Literaturübersetzen. Neben Unterhaltungs- und Jugendliteratur übersetzt sie Sachbücher, Lyrik, Essays und Erzählungen.

Nominiert für ihre Übersetzung aus dem Englischen von



#### Meer!

Von Piotr Karski  
Moritz  
ISBN 978-3-89565-377-3  
20,00 € (D), 20,60 € (A)  
Ab 7



#### Tippo und Fleck

Von Barbora Klárová und  
Tomáš Končinský  
Illustriert von Daniel  
Špaček  
Karl Rauch  
ISBN 978-3-7920-0370-1  
18,00 € (D), 18,50 € (A)  
Ab 6



#### Meat Market

Von Juno Dawson  
Carlsen  
ISBN 978-3-551-58418-2  
15,00 € (D), 15,50 € (A)  
Ab 14

## DER DEUTSCHE JUGENDLITERATURPREIS

Seit 1956 zeichnet der **Deutsche Jugendliteraturpreis** jährlich herausragende Werke der Kinder- und Jugendliteratur aus. Er ist mit insgesamt 72.000 Euro dotiert.

Die **Kritikerjury** vergibt den Preis in den Sparten Bilderbuch, Kinderbuch, Jugendbuch und Sachbuch. Ihr gehören neun Expert\*innen an: Christiane Benthin, Dr. Renate Grubert, Stefanie Hetze, Rebekka Putzke, Ulrike Schönherr, Dr. Michael Stierstorfer, Prof. Dr. Karin Vach (Vorsitz), Prof. Dr. Dieter Wrobel und Dr. Marlene Zöhrer.

Die **Jugendjury** verleiht ihren eigenen Preis. Sie setzt sich aus bundesweit sechs Leseclubs zusammen:

- > cg Leseclub des Clavius-Gymnasiums, Bamberg
- > Die Bücherfresser der Buchhandlung Buchpalast, München
- > Die LesArtigen des Berliner Zentrums für Kinder- und Jugendliteratur LesArt
- > Leseclub des Friedrich-Spee-Gymnasiums, Trier
- > SAS Lesezeichenclub der St. Angela Schule, Königstein
- > Rabenclub der Buchhandlung RavensBuch, Ravensburg

Die Nominierungen wurden am 18. März 2021 bekanntgegeben. Die Preisträger\*innen werden am 22. Oktober 2021 auf der Frankfurter Buchmesse gekürt.

GESTIFTET VOM



Bundesministerium  
für Familie, Senioren, Frauen  
und Jugend

AUSGERICHTET VOM



ARBEITSKREIS  
JUGENDLITERATUR

Arbeitskreis für Jugendliteratur e.V.  
Steinerstraße 15, Haus B, 81369 München  
Telefon (089) 45 80 806, Fax (089) 45 80 80 88  
info@jugendliteratur.org  
www.jugendliteratur.org

TITEL-ILLUSTRATION VON David Böhm, Preisträger 2020, Sparte Sachbuch

# DEUTSCHER JUGENDLITERATUR PREIS 2021 NOMINIERUNGEN



# DEUTSCHER JUGENDLITERATURPREIS 2021 NOMINIERUNGEN

## KRITIKERJURY

## JUGENDJURY

### BILDERBUCH



Davina Bell (Text)  
Allison Colpoys (ILL.)  
**Alfie und der Clownfisch**  
Aus dem Englischen von Salah Naoura  
Insel  
ISBN 978-3-458-17859-0  
14,90 € (D), 15,40 € (A)  
Ab 4



Sydney Smith  
**Unsichtbar in der großen Stadt**  
Aus dem Englischen von Bernadette Ott  
Aladin  
ISBN 978-3-8489-0176-0  
18,00 € (D), 18,50 € (A)  
Ab 4



Dieter Böge (Text)  
Elsa Klever (ILL.)  
**189**  
Aladin  
ISBN 978-3-8489-0179-1  
17,00 € (D), 17,50 € (A)  
Ab 5



Kaatje Vermeire  
**Im Garten von Monet**  
Aus dem Niederländischen von Eva Schweikart  
Freies Geistesleben  
ISBN 978-3-7725-2925-2  
18,00 € (D), 18,50 € (A)  
Ab 5



Edward van de Vendel (Text)  
Marije Tolman (ILL.)  
**Der kleine Fuchs**  
Aus dem Niederländischen von Rolf Erdorf  
Gerstenberg  
ISBN 978-3-8369-6044-1  
14,00 € (D), 14,40 € (A)  
Ab 6

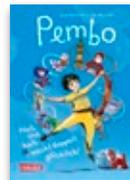


Alexandra Helmig (Text)  
Stefanie Harjes (ILL.)  
**Der Stein und das Meer**  
Mixtvision  
ISBN 978-3-95854-151-1  
18,00 € (D), 18,50 € (A)  
Ab 7

### KINDERBUCH



Anke Kuhl  
**Manno! Alles genau so in echt passiert**  
Klett Kinderbuch  
ISBN 978-3-95470-218-3  
18,00 € (D), 18,50 € (A)  
Ab 8



Ayşe Bosse (Text)  
Ceylan Beyoğlu (ILL.)  
**Pembo**  
Carlsen  
ISBN 978-3-551-65039-9  
10,00 € (D), 10,30 € (A)  
Ab 9



Timothée de Fombelle (Text)  
Isabelle Arsenault (ILL.)  
**Rosalie**  
Aus dem Französischen von Sabine Grebing und Tobias Scheffel  
Gerstenberg  
ISBN 978-3-8369-6040-3  
15,00 € (D), 15,50 € (A)  
Ab 9



Marianne Kaurin  
**Irgendwo ist immer Süden**  
Aus dem Norwegischen von Franziska Hüther  
Woo Books  
ISBN 978-3-96177-050-2  
15,00 € (D), 15,50 € (A)  
Ab 10



Anna Woltz  
**Haifischzähne**  
Aus dem Niederländischen von Andrea Kluitmann  
Carlsen  
ISBN 978-3-551-55515-1  
10,00 € (D), 10,30 € (A)  
Ab 10



Susin Nielsen  
**Adresse unbekannt**  
Aus dem Englischen von Anja Herre  
Urachhaus  
ISBN 978-3-8251-5226-0  
18,00 € (D), 18,50 € (A)  
Ab 11

### JUGENDBUCH



Jurga Vilė (Text)  
Lina Itagaki (ILL.)  
**Sibiro Haiku**  
Aus dem Litauischen von Saskia Drude  
Baobab Books  
ISBN 978-3-907277-03-4  
25,00 € (D), 25,70 € (A)  
Ab 13



Tamara Bach  
**Sankt Irgendwas**  
Carlsen  
ISBN 978-3-551-58430-4  
13,00 € (D), 13,40 € (A)  
Ab 14



Grit Poppe  
**Verraten**  
Dressler  
ISBN 978-3-7915-0164-2  
12,00 € (D), 12,40 € (A)  
Ab 14



Elisabeth Steinkellner (Text)  
Anna Gusella (ILL.)  
**Papierklavier**  
Beltz & Gelberg  
ISBN 978-3-407-75579-7  
14,95 € (D), 15,40 € (A)  
Ab 14



Wilma Geldof  
**Reden ist Verrat**  
Aus dem Niederländischen von Verena Kiefer  
Gerstenberg  
ISBN 978-3-8369-6045-8  
18,00 € (D), 18,50 € (A)  
Ab 15



Thomas Harding (Text)  
Florian Toperngpong (Grafik)  
**Future History 2050**  
Aus dem Englischen von Edmund Jacoby  
Jacoby & Stuart  
ISBN 978-3-96428-057-2  
18,00 € (D), 18,50 € (A)  
Ab 15

### SACHBUCH



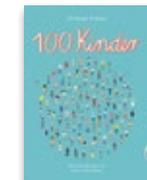
Felicitas Horstschäfer  
Johannes Vogt  
**Es geht rund**  
Beltz & Gelberg  
ISBN 978-3-407-75476-9  
19,95 € (D), 20,60 € (A)  
Ab 5



Lena Zeise  
**Das wahre Leben der Bauernhoftiere**  
Klett Kinderbuch  
ISBN 978-3-95470-240-4  
16,00 € (D), 16,50 € (A)  
Ab 7



Aleksandra Mizielnińska  
Daniel Mizielniński  
**Auf nach Yellowstone!**  
Aus dem Polnischen von Thomas Weiler  
Moritz  
ISBN 978-3-89565-400-8  
29,00 € (D), 29,90 € (A)  
Ab 8



Christoph Drösser (Text)  
Nora Coenenberg (ILL.)  
**100 Kinder**  
Gabriel  
ISBN 978-3-522-30537-2  
14,00 € (D), 14,40 € (A)  
Ab 9



Isabel Thomas,  
Robert Klanten,  
Maria-Elisabeth Niebus,  
Raphael Honigstein (Text)  
Daniela Olejníková (ILL.)  
**Zählen, Rechnen, Messen**  
Aus dem Englischen von Harald Stadler  
Kleine Gestalten  
ISBN 978-3-89955-819-7  
19,90 € (D), 20,50 € (A)  
Ab 9



Sascha Mamczak,  
Martina Vogl (Text)  
Katrin Stangl (ILL.)  
**Eine neue Welt**  
Peter Hammer  
ISBN 978-3-7795-0647-8  
22,00 € (D), 22,70 € (A)  
Ab 14



Lutz van Dijk  
**Kampala - Hamburg**  
Querverlag  
ISBN 978-3-89656-283-8  
12,00 € (D), 12,40 € (A)  
Ab 13



Jean-Claude Grumberg (Text)  
Ulrike Möltgen (ILL.)  
**Das kostbarste aller Güter**  
Aus dem Französischen von Edmund Jacoby  
Jacoby & Stuart  
ISBN 978-3-96428-073-2  
16,00 € (D), 16,50 € (A)  
Ab 13



Alan Gratz  
**Vor uns das Meer**  
Aus dem Englischen von Meritxell Janina Piel  
Hanser  
ISBN 978-3-446-26613-1  
17,00 € (D), 17,50 € (A)  
Ab 14



Will Hill  
**After the Fire**  
Aus dem Englischen von Wolfram Ströle  
dtv Reihe Hanser  
ISBN 978-3-423-65032-8  
15,95 € (D), 16,40 € (A)  
Ab 14



Kyrie McCauley  
**You are (not) safe here**  
Aus dem Englischen von Uwe-Michael Gutzschhahn  
dtv  
ISBN 978-3-423-74055-5  
14,95 € (D), 15,40 € (A)  
Ab 14



George Takei, Justin Eisinger,  
Steven Scott (Text)  
Harmony Becker (ILL.)  
**They called us enemy**  
Aus dem Englischen von Christian Langhagen  
Cross Cult  
ISBN 978-3-96658-039-7  
25,00 € (D), 25,70 € (A)  
Ab 14